



# Softsan®

## Protect Milbenspray

Spray antiacarien  
Spray contro la Acaro

Stand 02/2009, Mindestens haltbar bis: Siehe Flaschenboden

### Mengeneinteilung Softsan® Protect Milbenspray

Hier erhalten Sie Informationen zur jeweils benötigten Menge für Matratzen, Bettdecken und Polstermöbel.

1 Matratze (ca. 5 m <sup>2</sup> Fläche)	100 ml
1 Bettdecke, normale Größe (ca. 4 m <sup>2</sup> )	80 ml
1 Doppelbettdecke, 2 x 2 m (ca. 10 m <sup>2</sup> )	200 ml
1 Polstermöbel, 2 Sitzer Couch (ca. 10 m <sup>2</sup> )	200 ml

Für die Anwendung an einer Matratze in Normalgröße

Erste Anwendung	100 ml
Nachbehandlung nach ca. 4 Wochen	100 ml
Turnusmäßige Anwendung nach ca. 8–12 Monaten	100 ml

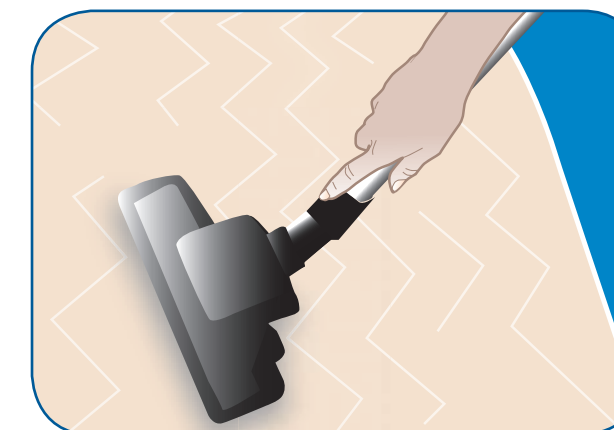
Die Schutzwirkung hält je nach Zustand (Alter, Befall) der Matratzen 8–12 Monate an.

Softsan® Milbenspray ist nach der aktuell gültigen EU Biozid Richtlinie zertifiziert und zugelassen.

Biozide sicher verwenden. Vor Gebrauch stets Kennzeichnung und Produktinformation lesen.

### Warnhinweise

Softsan® Milbenspray außerhalb der Reichweite von Kindern und unter Verschluss aufbewahren. Behälter nach der Anwendung immer dicht verschließen. Spray immer sicher verwenden. Die Sprühflasche enthält zur Konservierung und effektiven Verteilung des Wirkstoffes den Alkohol Isopropanol. Dieser ist leicht entzündlich, von Zündquellen fernhalten und nicht rauchen. Berührungen mit Haut und Augen vermeiden, Inhaltsstoffe können Augenreizungen hervorrufen. Bei Augenkontakt sofort mit klarem Wasser ausspülen und Arzt aufsuchen. Bei Verschlucken sofort Arzt aufsuchen, Packung und Produktetikett vorlegen. Dämpfe können bei unzureichender Lüftung oder direktem Einatmen Benommenheit und Schläfrigkeit auslösen. Nur in gut belüfteten Räumen verwenden und Dämpfe nicht einatmen. Lagerung nicht über 30°C.



1. Matratze zuerst gründlich mit dem Staubsauger absaugen.



2. Softsan® Protect Milbenspray fein auf der Matratze versprühen.

## D Anwendung & Tipps

1. Softsan® ist frei von Duft- und Farbstoffen. Zur besseren Haltbarkeit des natürlichen Wirkstoffextraktes und zur feinen Verteilung enthält das Schutzspray Alkohol. Vermeiden Sie deshalb den direkten Haut- und Augenkontakt. Achten Sie auf ausreichende Belüftung des Raumes (Fenster auf) und atmen Sie die Dämpfe nicht unmittelbar aus der Flasche oder dem Sprühnebel ein.
2. Der Eigengeruch bei der Anwendung stammt vom Extrakt des rein pflanzlichen Wirkstoffes. Ungefähr 1–2 Stunden nach der Anwendung ist der Geruch dann rückstandslos verflogen.
3. Vor dem Besprühen der textilen Oberflächen müssen die Matratzen gründlich mit dem Staubsauger abgesaugt werden. Abnehmbare Matratzenbezüge sollten aus hygienischen Gründen gewaschen oder gereinigt werden. Dadurch werden auch Restallergene aus den Textilfasern entfernt.
4. Schütteln Sie die Sprayflasche vor dem Einsatz gut. Besprühen Sie die Oberflächen jetzt gleichmäßig aus ca. 40 cm Abstand. Die so benetzten Textilien trocknen in ca. 1–2 Stunden wieder aus und die Anwendung ist damit abgeschlossen. Bei einer erstmaligen Anwendung wird der Vorgang nach ca. 4 Wochen wiederholt. Danach ist die optimale Schutzwirkung erreicht und muss erst nach 8–12 Monaten wiederholt werden. Bitte notieren Sie sich den Behandlungstermin und merken Sie sich die nächste fällige Nachbehandlung vor. Damit stellen Sie die optimale und dauerhafte Schutzwirkung von Softsan® Protect sicher.

Tipps und Hinweise zur Allergieprävention und Hausstauballergie finden Sie auch unter:

[www.softsan.de](http://www.softsan.de) / [www.softsan.ch](http://www.softsan.ch)

## F Mode d'emploi et conseils

1. Softsan® ne contient ni des substances odorantes ni colorantes. Pour une meilleure conservation de l'efficacité des extraits en substances actives naturelles et pour une application plus fine et facile, le spray protecteur contient l'alcool. À cause de cela, il convient d'éviter le contact direct avec la peau et avec les yeux. Utiliser aux locaux suffisamment ventilés (fenêtres ouvertes). Éviter d'inhaler directement de l'atomiseur ou du nuage vaporisé.
2. L'odeur particulière émettant pendant l'usage dérive de l'extrait en substances actives purement végétales. Après 1–2 heures environ de l'application, l'odeur se volatilise sans trace.
3. Avant de vaporiser le spray vers les surfaces textiles, il faut que les matelas soient nettoyés soigneusement à l'aspirateur. À cause de raisons hygiéniques, les housses de matelas devraient être enlevées et lavées, au besoin être nettoyées à sec. De cette manière, les allergènes même restants sont éliminés de fibres textiles.
4. Agiter bien l'atomiseur avant l'emploi. Puis asperger uniformément les surfaces d'une distance de 40 cm environ. Les tissus humides se dessècheront dans 1–2 heures à peu près et l'application en est terminée. En cas de premier traitement, l'application doit être répétée après 4 semaines environ. De cette façon, l'effet protecteur optimum s'obtiendra et il faut réitérer le procédé dans 8–12 mois seulement. Veuillez noter la date du premier traitement pour retenir la date du traitement ultérieur. En suivant les instructions soyez certains d'obtenir l'effet protecteur optimum aussi que durable de Softsan® Protect.

## Dosage de Softsan® Protect spray antiacarien

### Ci-dessous, vous trouvez les indications de quantités du produit respectivement nécessaires pour le traitement de matelas, couvertures et meubles rembourrés.

1 matelas (superficie 5 m <sup>2</sup> environ)	100 ml
1 couverture (4 m <sup>2</sup> environ)	80 ml
1 couverture grand lit (10 m <sup>2</sup> environ)	200 ml
1 divan à 2 sièges (10 m <sup>2</sup> environ)	200 ml

### Pour l'application aux matelas de dimensions normales

Première application	100 ml
Traitement ultérieur après 4 semaines environ	100 ml
Traitement régulier tous les 8–12 mois	100 ml

Dépendant de la condition des matelas, l'effet protecteur dure pendant 8–12 mois.

Softsan® spray antiacarien est certifié et approuvé selon les directives

européennes actuellement valables aux produits biocides.

Utiliser le produit biocide d'une manière sûre et prudente. Avant l'usage, veuillez toujours lire attentivement les indications et les informations concernant le produit.

## Avertissements

Softsan® spray antiacarien ne percer ni mettre à portée des enfants. Garder sous clef. Après l'usage fermer soigneusement le contenant. Utiliser toujours d'une manière sûre et prudente. Le vaporisateur contient l'alcool Isopropanol pour la conservation et la distribution effective des substances actives. Étant légèrement inflammable, celui-ci tenir éloigné de sources de chaleur et ne pas fumer. Éviter le contact avec la peau et les yeux, les substances contenues pourraient causer des irritations aux yeux. En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement à l'eau propre et s'adresser au médecin. En cas d'avalement, s'adresser immédiatement au médecin en montrant le conditionnement et la notice explicative. L'aération insuffisante pendant puis après l'application ou l'inhalation directe des vapeurs peuvent causer l'abaissement et la somnolence. Utiliser seulement dans les chambres bien aérées et ne pas inhaler les vapeurs. Conserver sur lieux frais et secs, protéger contre températures supérieures à 30° C.

## I Modo d'uso e consigli

1. Softsan® non contiene né sostanze odoranti né coloranti. Per una migliore conservazione dell'efficacia degli estratti dei principi attivi naturali e per una più facile e fine applicazione, nel prodotto è contenuto alcool. Si consiglia pertanto di evitare il diretto contatto con la pelle e con gli occhi. Si prega di aerare adeguatamente il locale (finestra aperta) ed evitare di inalare direttamente dalla bottiglia o dalla nuvola vaporea.
2. Il particolare odore emesso durante l'utilizzo deriva dall'estratto del principio attivo puramente vegetale. Dopo circa 1 o 2 ore dall'applicazione l'odore sparisce senza lasciare traccia.
3. Prima di spruzzare lo spray sulle superfici tessili, i materassi devono essere stati adeguatamente trattati con l'aspirapolvere. Per motivi igienici le fodere dovrebbero essere rimosse e lavate in modo da eliminare dalle fibre tessili anche i restanti agenti allergeni.
4. Agitare bene la bomboletta spray prima dell'utilizzo. Spruzzate uniformemente la superficie da una distanza di circa 40 cm. I tessuti umidi si asciugheranno in circa 1–2 ore e così l'applicazione è terminata. Dopo il primo trattamento, l'applicazione va ripetuta dopo circa 4 settimane. In questo modo l'effetto protettivo ottimale è stato raggiunto ed il procedimento va ripetuto dopo 8–12 mesi. Si prega di annotare la data del primo trattamento per non dimenticare il termine del trattamento successivo. Seguendo le istruzioni sarete certi di ottenere l'effetto protettivo ottimale e duraturo di Softsan® Protect.

## Dosaggio di Softsan® Protect spray contro gli acari della polvere

### Di seguito troverete indicazioni sulle quantità di prodotto necessarie per il trattamento di materassi, coperte e divani (mobili imbottiti in generale).

1 Materasso (superficie di ca. 5 m <sup>2</sup> )	100 ml
1 coperta (ca. 4 m <sup>2</sup> )	80 ml
1 Coperta matrimoniale 2 x 2 m (ca. 10 m <sup>2</sup> )	200 ml
1 Divano, 2 posti a sedere (ca. 10 m <sup>2</sup> )	200 ml

### Per l'applicazione su materassi di normali dimensioni

Prima applicazione	100 ml
Seconda applicazione dopo ca 4 settimane	100 ml
Applicazione regolare ogni 8–12 mesi	100 ml

Dipendentemente dalle condizioni del materasso, l'effetto protettivo dura tra gli 8 e i 12 mesi. Softsan® Protect spray contro gli acari é certificato e approvato secondo le attuali direttive europee sui biocidi.

Utilizzare il biocida in maniera sicura. Prima dell'utilizzo leggere sempre e attentamente le indicazioni e le informazioni sul prodotto.

## Avvertenze

Softsan® Protect spray contro gli acari va tenuto chiuso e lontano dalla portata dei bambini. Dopo l'utilizzo chiudere bene il contenitore. Utilizzare lo spray sempre in maniera sicura. La bomboletta spray contiene alcool Isopropanol per la conservazione e l'effettiva distribuzione dei principi attivi. Essendo questo leggermente infiammabile, tenere lontano da fonti di calore e non fumare. Evitare contatti con pelle e occhi, le sostanze contenute potrebbero causare irritazione agli occhi. In caso di contatto con gli occhi, lavare subito con acqua pulita e rivolgersi al medico. In caso di ingestione, rivolgersi subito al medico mostrando la confezione ed il foglio illustrativo. Areazione insufficiente dopo l'applicazione o inalazione diretta dei vapori possono causare stordimento o sonnolenza. Utilizzare solo in stanze ben areate e non inalare. Conservare in luogo fresco ed asciutto e ad una temperatura non superiore ai 30°C.

Öko Planet GmbH  
Cornelienstr. 19  
63739 Aschaffenburg  
Tel. +49 (0)6021 443749-0  
www.softsan.de

Öko Planet GmbH  
Riedenmatt 1  
6370 Stans  
Tel. +41 (0)41 618059-0  
www.softsan.ch